



**Manual de instrucciones**  
*Manual de instruções*  
Instruction manual  
*Manuel d'instructions*

 **EDM**<sup>®</sup>  
PRODUCT

## Taladro de Impacto 1.050W

*BERBEQUIM DE PERCUSSÃO 1.050W*

Impact Drill 1.050W

*Perceuse À Percussion 1.050W*

**Ref. 08725**



ES

PT

EN

FR



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.



El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada por la red (con cable) o herramienta eléctrica operada por batería (inalámbrica).

## USO PREVISTO

► Esta máquina está diseñada para la perforación de impacto de hormigón, piedra y ladrillo. La operación de perforación normal es para trabajar madera, metal, cerámica y plástico, así como para apretar y aflojar tornillos.

► Solo los adultos pueden usar esta herramienta.

► Cualquier otro uso es inapropiado. También son inapropiados alterar el dispositivo o utilizar piezas que no hayan sido revisadas o aprobadas por el fabricante. ¡Podría haber daños impredecibles a personas y objetos con un uso inadecuado! El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

► Cuando preste o venda la herramienta, asegúrese de incluir este manual de usuario.

## EXPLICACIÓN DEL DOCUMENTO

► ¡Lea atentamente los consejos de seguridad! Preste atención a los símbolos correspondientes y sus significados. No cambie la secuencia de los pasos individuales en el manual del usuario. No omita ningún paso en el manual del usuario.

► ¡Preste mucha atención a los consejos de seguridad especiales AL PRINCIPIO del manual de usuario! Estos están marcados de forma llamativa con el símbolo de "Atención" o "Peligro".

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA HERRAMIENTA



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de todas las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada por la red (con cable) o herramienta eléctrica operada por batería (inalámbrica).

## SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras invitan a los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las

herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

- Mantenga alejados a los niños y transeúntes mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No ponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. El agua que ingresa a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desencharnar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras se utilizan herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos. El equipo de protección, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos utilizado para las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.

- ▶ Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y / o al paquete de baterías, levantar o transportar la herramienta. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- ▶ Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- ▶ No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- ▶ Vístete apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- ▶ Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

## PREPARACIÓN



### **¡PELIGRO DE LESIONES!**

*Antes de todos los ajustes y configuraciones:  
Apague la máquina.  
Desconecte el enchufe de alimentación.  
Espere hasta que la máquina esté quieta.*



### **¡Peligro de quemaduras!**

*Los taladros y cinceles se calientan mucho durante el funcionamiento. Esto te puede quemar.  
Cambie los taladros o cinceles después de que se hayan enfriado.*

## EMPUÑADURA AUXILIAR

No utilice nunca el taladro de impacto sin el mango acoplable (10). El mango acoplable proporciona soporte adicional y le permite trabajar sin cansancio. El mango acoplable está diseñado para personas diestras y zurdas. Loosen the rotating button (a2) of the attachable handle (10) by turning it counter-clockwise.

- ▶ Guíe el portabrocas (1) del taladro de impacto a través del mango acoplable.
- ▶ Luego, gire el mango acoplable a la posición que sea mejor para usted.
- ▶ Gire el botón giratorio (2) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el mango acoplable se asiente firmemente y ya no se pueda mover.

## MEDIDOR DE PROFUNDIDAD

Con el tope de profundidad (3), puede perforar varios agujeros con la misma profundidad de perforación.

- ▶ Afloje el botón giratorio (a2) del mango acoplable (10).

- ▶ Guíe el medidor de profundidad (3) a través de la abertura del mango acoplable.
- ▶ Para establecer la profundidad de perforación deseada.
- ▶ Tire del medidor de profundidad lo suficiente para que la distancia entre la punta de la broca y la punta del medidor de profundidad sea la profundidad de perforación deseada.
- ▶ Gire el botón giratorio (a2) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el mango acoplable se asiente firmemente y ya no se pueda mover.

## USANDO HERRAMIENTAS DE TORNILLO

Cuando use brocas para tornillos, siempre debe usar un portabrocas universal. Utilice únicamente brocas para tornillos que se ajusten a la cabeza del tornillo. Para tornillos, coloque siempre el interruptor de cambio (x) "(Taladro / Taladro de impacto)" en el símbolo. Asegúrese de que las herramientas de tornillo se utilicen únicamente con una velocidad de rotación reducida (consulte Operación).

## OPERACIÓN

### ROPA PROTECTORA

- ▶ Si es posible, use guantes designados para protegerse de astillas y virutas.
- ▶ Mientras trabaja, use gafas protectoras designadas. Las virutas que vuelan pueden causar lesiones.
- ▶ Use protección auditiva para protegerse contra el ruido continuo en el lugar de trabajo.
- ▶ Use una máscara antipolvo designada para protegerse contra el polvo en suspensión.

### CONSEJOS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- ▶ Que la máquina no se moje y no se utilice en entornos húmedos.
- ▶ Conecte el enchufe a una toma de corriente solo cuando la máquina esté apagada.
- ▶ No cubra la salida de aire para que la máquina no se sobrecaliente.
- ▶ Mantenga el mango seco y libre de aceite y grasa.
- ▶ Asegúrese de que no haya una fuente de agua o electricidad detrás del lugar al perforado.
- ▶ Fije las piezas de trabajo, si es posible, a un banco de trabajo.
- ▶ Solo coloque tornillos o tuercas en el taladro percutor cuando esté apagado.

### ENCENDIDO / APAGADO

- ▶ Conecte el enchufe de alimentación a un tomacorriente designado.
- ▶ Mantenga pulsado el botón de encendido / apagado (8) para encender la máquina.
- ▶ Para apagar la máquina, suelte el botón de encendido / apagado (8).

ES

PT

EN

FR



**¡PELIGRO DE LESIONES !.** Si la máquina se coloca antes de que se detenga por completo, algunas partes de la máquina pueden quedar atrapadas en la superficie. Esto puede provocar una pérdida de control y lesiones graves. Deje la máquina en el suelo después de que se haya detenido por completo.

## OPERACIÓN DE LARGA DURACIÓN



**¡PELIGRO DE ACCIDENTE !.** Si la máquina se le cae de la mano durante un funcionamiento prolongado, no se apagará automáticamente. En esta situación, desconecte inmediatamente el enchufe y apague la máquina. Para garantizar una operación segura de larga duración: *Sostenga la máquina de forma segura en todo momento. Mantenga siempre un dedo en el botón de encendido / apagado para poder apagarlo rápidamente. Si la máquina se cae de su mano durante un funcionamiento prolongado, desenchufe inmediatamente el enchufe.*

## INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE MARCHA

► No ajuste el interruptor de selección de marcha durante la perforación (9). Con el interruptor de selección de marcha, se pueden configurar dos rangos de velocidad de rotación diferentes.

### ► Engranaje I:

- Rango de velocidad de rotación bajo, destinado a trabajar con grandes diámetros de perforación.

### ► Engranaje II:

- Rango de alta velocidad de rotación, destinado a trabajar con pequeños diámetros de perforación.

## CONFIGURACIÓN DE LA VELOCIDAD DE ROTACIÓN

► Pulsando el anillo de ajuste de la velocidad de rotación (7), puede configurar la velocidad de rotación durante el funcionamiento en ralentí.

► La velocidad de rotación óptima depende de la pieza de trabajo, el modo de operación y el taladro insertado.

► Presión ligera sobre el anillo de ajuste de la velocidad de rotación (7): baja velocidad de rotación (destinado a: tornillos pequeños / cortos, materiales de trabajo blandos).

► Mayor presión sobre el anillo de ajuste de la velocidad de rotación (7): mayor velocidad de rotación (designado para: tornillos grandes / largos, materiales de trabajo duro).

## CONSEJO:

- Para evitar el agrietamiento de los orificios de perforación (es decir, con baldosas), taladre los orificios primero con una velocidad de rotación baja y luego aumente. Entonces, el taladro es más fácil de controlar y no se deslizará.

## SELECCIONAR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN

► No gire el interruptor (6) hacia la izquierda / derecha durante la

perforación.

- La dirección de rotación siempre está de acuerdo con la posición del interruptor.
- Posición del interruptor R: rotación a la derecha / adelante / a la derecha. Para taladrar y atornillar tornillos, empuje el interruptor (6) de rotación derecha / izquierda hacia la derecha hasta el tope.
- Posición del interruptor L: rotación izquierda / atrás / sentido antihorario. Para aflojar o sacar tornillos y tuercas, empuje el interruptor (6) de rotación derecha / izquierda hacia la izquierda hasta el tope.

## INTERRUPTOR DE CAMBIO (PERFORACIÓN / PERFORACIÓN DE IMPACTO)

Coloque el conmutador (4) solo cuando el taladro de impacto esté parado.

- Modo de operación de perforación: Coloque el interruptor de cambio (4) en la posición de TALADRO para trabajar en madera, metal o materiales plásticos.
- Modo de operación de perforación de impacto: coloque el interruptor de cambio (4) en la posición de martillo para trabajar en hormigón, piedra o ladrillo.

## CONSEJOS PARA TRABAJAR CON SU TALADRO

### ► Perforación de hormigón y ladrillo

Coloque el interruptor de cambio (4) (Taladro / Taladro de impacto) en la posición Taladro de impacto.

Utilice el taladro para metal duro y una alta velocidad de rotación cuando trabaje con ladrillo u hormigón.

### ► Perforación de acero

Coloque el interruptor de cambio (4) (Taladro / Taladro de impacto) en la posición Taladro.

Utilice el taladro HSS (HSS: acero de trabajo rápido de alta aleación) y una velocidad de rotación baja cuando trabaje con acero.

### ► Atornillar / aflojar tornillos

Coloque el interruptor de cambio (4) (Taladro / Taladro de impacto) en la posición Taladro de impacto.

Utilice una velocidad de rotación baja.

### ► Agujeros de perforación

Cuando desee perforar agujeros profundos en materiales duros, como el acero, le recomendamos que primero taladre previamente el agujero con un taladro pequeño.

### ► Perforación en baldosas

Coloque el interruptor de cambio (4) (Taladro / Taladro de impacto) en la posición Taladro y taladre el orificio.

Coloque el interruptor de cambio (4) (Taladro / Taladro de impacto) en la posición Taladro de impacto tan pronto como el taladro haya penetrado en la loseta.

## ► Enfriamiento del motor

Si el motor se ha sobrecalentado intensamente, déjelo funcionar al ralentí durante 2 a 3 minutos a la velocidad máxima de rotación.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### TALADRO PERCUTOR

Energía de operación: 220-240V ~ 50Hz

Capacidad: 1.050W

Velocidad de rotación inactiva: 0-2.800r/min 0-1.100r/min

Impact frequency: 0-44.800/17.200 r/min

Receptáculo de taladro: 1,5-13 mm

Clase de protección:

### PROFUNDIDAD MÁXIMA DE PERFORACIÓN

Madera: 30 mm

Hormigón: 20 mm

Acero: 13 mm

## DETALLE EMPUÑADURA AUXILIAR



1. Medidor de Profundidad
2. Botón giratorio
3. Soporte de abrazadera
4. Empuñadura auxiliar
5. Tapa de la empuñadura

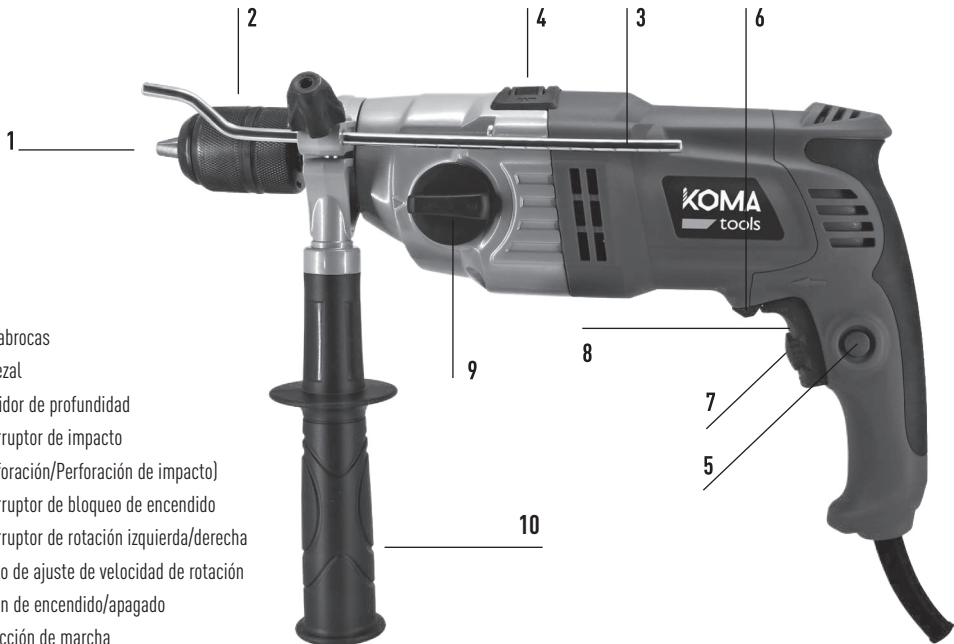
ES

PT

EN

FR

## LISTA DE COMPONENTES



1. Portabrocas
2. Cabezal
3. Medidor de profundidad
4. Interruptor de impacto  
(Perforación/Perforación de impacto)
5. Interruptor de bloqueo de encendido
6. Interruptor de rotación izquierda/derecha
7. Anillo de ajuste de velocidad de rotación
8. Botón de encendido/apagado
9. Selección de marcha
10. Empuñadura auxiliar

ES



**¡PELIGRO DE LESIONES!**

*Antes de todos los trabajos de cuidado y mantenimiento:*

*Apague la máquina.*

*Desconecte el enchufe de alimentación.*

*Espere hasta que la máquina esté quieta.*

PT

EN

FR

## LIMPIEZA

Limpie la máquina con regularidad después de cada uso para eliminar el polvo, el afeitado, las astillas de madera, etc.

Limpiar la máquina con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice detergentes ni soluciones; estos pueden corroer las piezas de plástico de la máquina. Asegúrese de que no llegue agua al interior de la máquina.

## SERVICIO

No hay piezas en el interior de la máquina que requieran mantenimiento por parte del usuario.

Si la máquina no funciona después de un período de funcionamiento prolongado, haga que un técnico la revise.

## PIEZAS DE REPUESTO

Utilice solo repuestos originales.



**PELIGRO DE ACCIDENTE!**

*Las piezas que no hayan sido revisadas y aprobadas por el fabricante pueden dañar la máquina y provocar lesiones graves.*

*Utilice únicamente repuestos originales como repuestos, especialmente con mecanismos de seguridad y herramientas de corte.*

Debe cambiar ambas escobillas de carbón al mismo tiempo con la ayuda de un técnico.

## CONSEJOS PARA TRABAJAR CON SU TALADRO

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIONES
El motor no funciona.	No llega la electricidad a la máquina.	Verifique el proveedor de energía y la línea eléctrica.
	El motor está sobrecargado o sobrecalentado.	Deje que la máquina funcione inactiva durante unos 2 minutos para que se enfríe.
	Las escobillas de carbón son usadas.	Cambie ambas escobillas de carbón (Cambio de escobillas de carbón).
Las vibraciones son demasiado fuertes.	Tornillos o partes de la máquina están sueltas.	Apriete todos los tornillos.
	El molinillo no es montado correctamente.	Monte el molinillo correctamente (Instalación de la herramienta).
	La pieza de trabajo no es debidamente apoyada.	Asegure la pieza de trabajo (es decir, en un banco de trabajo).



**AVISO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.



O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica operada por rede elétrica (com fio) ou ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

ES

PT

EN

FR

## USO ESPERADO

- ▶ Esta máquina foi desenvolvida para perfuração de impacto de betão, pedra e tijolo. A operação normal de perfuração é para trabalhar madeira, metal, cerâmica e plástico, bem como para apertar e desapertar parafusos.
- ▶ **Somente adultos podem usar esta ferramenta.**
- ▶ Qualquer outro uso é impróprio. Também não é apropriado adulterar o dispositivo ou usar peças que não tenham sido verificadas ou aprovadas pelo fabricante. Podem ocorrer danos imprevisíveis a pessoas e objetos com o uso impróprio! O fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos resultantes de uso impróprio.
- ▶ **Ao emprestar ou vender a ferramenta, certifique-se de incluir este manual do usuário.**

## EXPLICAÇÃO DO DOCUMENTO

- ▶ Leia atentamente os conselhos de segurança! Preste atenção aos símbolos correspondentes e os seus significados. Não altere a sequência de passos individuais no manual do usuário. Não salte nenhum passo do manual do usuário.
- ▶ Preste muita atenção aos conselhos especiais de segurança NO INÍCIO do manual do usuário! São claramente marcados com o símbolo "Aviso" ou "Perigo".

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA



**AVISO** Leia todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.  
**GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA** O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica (com cabo) ou ferramenta operada por bateria (sem fios).

## SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas e escuras são um convite a acidentes.
- ▶ Não use ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar o pó ou vapores.

Mantenha as crianças e espectadores afastados ao usar uma ferramenta elétrica. Qualquer distração pode fazer com que perca o controle.

## SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de nenhuma forma. Não use fichas/ adaptadores com ferramentas elétricas aterradas. As fichas não modificadas usadas nas tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.
- ▶ Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ Não use o cabo de maneira indevida. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão apta para exterior. Usar uma extensão adequado para uso em exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- ▶ Se for inevitável usar a ferramenta elétrica num local húmido, use uma fonte protegida por dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## SEGURANÇA PESSOAL

- ▶ Fique alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante o uso de ferramentas elétricas pode causar ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção, como máscara anti-pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva, usados nas condições certas, reduzirão os ferimentos pessoais.
- ▶ Evite arranques involuntários. Certifique-se de que a chave está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação e / ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar à corrente ferramentas elétricas que estão com o interruptor ligado pode causar acidentes.

ES

PT

EN

FR

- ▶ Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave colocada numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- ▶ Não exagere. Mantenha a postura e o equilíbrio em todo o momento. Isto permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe de peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ Se forem fornecidos dispositivos para a conexão de sistemas de extração e coleta de pó, certifique-se de que sejam instaladas e usadas corretamente. O uso destes dispositivos pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

## PREPARAÇÃO



### PERIGO DE LESÃO!

*Antes de todos os ajustes e configurações: Desligue a máquina. Desligue-a da fonte de alimentação. Espere até que a máquina pare.*



### PERIGO DE QUEIMADURA!

*Brocas e cinzéis ficam muito quentes durante a operação. Isto pode queimá-lo. Substitua as brocas ou cinzéis depois de arrefecerem.*

## CABO AUXILIAR

Nunca use a broca de impacto sem a penha acoplável (10). A pega acoplável fornece suporte adicional e permite que trabalhe sem fadiga. A pega acoplável foi desenvolvida para destros e canhotos, solte o botão giratório (a2) da penha acoplável (10) girando-o no sentido anti-horário.

- ▶ Passe o mandril (1) da broca de impacto pela pega acoplável.
- ▶ Em seguida, gire a pega acoplável para a posição que for melhor para si.
- ▶ Gire o botão giratório (2) no sentido horário até que a pega conectável esteja firmemente assentada e não se mexa.

## MEDIDOR DE PROFUNDIDADE

Com o limitador de profundidade (3), pode fazer vários furos com a mesma profundidade de perfuração.

- ▶ Solte o botão giratório (a2) presente na pega acoplável (10).
- ▶ Passe o medidor de profundidade (3) pela abertura da pega acoplável.
- ▶ Para definir a profundidade de perfuração desejada.
- ▶ Puxe o medidor de profundidade apenas o suficiente para que a distância entre a ponta da broca e a ponta do medidor de profundidade seja a profundidade de perfuração desejada.
- ▶ Gire o botão giratório (a2) no sentido horário até que a pega conectável esteja firmemente assentada e não se mexa.

## USAR FERRAMENTAS PARAFUSO

Ao usar brocas de rosca, deve usar sempre um mandril universal. Use apenas brocas que se encaixem na cabeça do parafuso. Para parafusos,

ajuste sempre o comutador (x) "(Broca / Broca de impacto)" para o símbolo. Certifique-se de que as ferramentas de parafuso sejam usadas somente na velocidade de rotação reduzida (consulte Operação).

## OPERAÇÃO

### ROUPAS DE PROTEÇÃO

- ▶ Se possível, use luvas designadas para proteger-se de aparas e cerradura.
- ▶ Durante o trabalho, use óculos de proteção designados. As aparas projectadas pela ferramenta podem causar ferimentos.
- ▶ Use proteção auditiva para proteger-se contra o ruído contínuo no local de trabalho.
- ▶ Use uma máscara anti-pó designada para proteger-se contra a pó transportada pelo ar.

### DICAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- ▶ A máquina não se pode molhar e não pode ser usada em ambientes húmidos.
- ▶ Ligue a ficha a uma tomada somente quando a máquina estiver desligada.
- ▶ Não cubra a saída de ar para que a máquina não superaqueça.
- ▶ Mantenha o cabo seco e livre de óleo e graxa.
- ▶ Certifique-se de que não haja nenhuma fonte de água ou electricidade atrás do local de perfuração.
- ▶ Prenda as peças de trabalho, se possível, numa bancada.
- ▶ Coloque os parafusos ou porcas no berbequim somente quando estiver desligada..

### ON / OFF

- ▶ Ligue a ficha de alimentação a uma tomada designada.
- ▶ Pressione e mantenha o botão ON / OFF (8) para ligar a máquina.
- ▶ Para desligar a máquina, solte o botão ON / OFF (8).



**PERIGO DE LESÃO!** *Se a máquina for posicionada antes de parar completamente, algumas peças da máquina podem ficar presas na superfície. Isto pode causar perda de controle e ferimentos graves. Deixe a máquina no chão depois de parar completamente.*

### OPERAÇÃO DE LONGA DURAÇÃO



**PERIGO DE ACIDENTE!** *Se a máquina cair encima da sua mão durante uma operação prolongada, não desligará automaticamente. Nesta situação, desligue imediatamente a ficha e desligue a máquina. Para garantir uma operação segura a longo prazo: Agarre a máquina com segurança em todo o momento. - Mantenha sempre um dedo no ON / OFF para poder desligá-la rapidamente. Se a máquina cair encima da sua mão durante uma operação prolongada, desligue imediatamente a ficha.*



## INTERRUPTOR DE SELEÇÃO DE VELOCIDADE

► Não ajuste a chave seletora de velocidade durante a perfuração (9). Com a chave seletora de marcha, podem ser definidas duas faixas diferentes de velocidade de rotação.

### ► Engrenagem I:

Faixa de baixa velocidade de rotação, desenvolvida para trabalhar com grandes diâmetros de perfuração.

### ► Engrenagem II:

Faixa de alta velocidade de rotação, desenvolvida para trabalhar com pequenos diâmetros de perfuração.

## CONFIGURAÇÃO DE VELOCIDADE DE ROTAÇÃO

► Ao pressionar o anel de ajuste da velocidade de rotação (7), pode definir a velocidade de rotação durante a operação em velocidade lenta.

► A velocidade de rotação ideal depende da peça de trabalho, do modo de operação e da broca inserida.

► Pressão leve no anel de ajuste da velocidade de rotação (7): baixa velocidade de rotação (destinado a: parafusos pequenos / curtos, materiais de trabalho macios).

► Maior pressão no anel de ajuste da velocidade de rotação (7): maior velocidade de rotação (indicada para: parafusos grandes / longos, materiais de trabalho duros).

## CONSELHO:

- Para evitar rachar os furos (ou seja, com azulejos), faça os furos primeiro com uma velocidade de rotação baixa e, em seguida, aumente-a. Portanto, a broca é mais fácil de controlar e não escorrega.

## SELECIONE A DIREÇÃO DE ROTAÇÃO

► Não gire o interruptor (6) para a esquerda / direita durante a perfuração.

► O sentido de rotação está sempre de acordo com a posição do interruptor.

► Posição do interruptor R: rotação para a direita / para a frente / para a direita. Para furar e aparafusar, empurre o interruptor de rotação direita / esquerda (6) para a direita o máximo que puder.

► Posição do interruptor L: rotação para a esquerda / para trás / anti-horário. Para afrouxar ou remover porcas e parafusos, empurre o interruptor de rotação esquerda / direita (6) para a esquerda o máximo possível.

## INTERRUPTOR DE MUDANÇA (PERFURAÇÃO/PERFURAÇÃO DE IMPACTO)

Defina o interruptor (4) apenas quando a broca de impacto estiver parada.

► Modo de operação de perfuração: Coloque a chave de comutação (4) na posição BROCA para trabalhar em madeira, metal ou materiais plásticos.

► Modo de operação de perfuração de impacto: Coloque o comutador

(4) na posição do martelo para trabalhar em betão, pedra ou tijolo.

## DICAS PARA TRABALHAR COM O SEU BERBEQUIM

### ► Perfuração de betão e tijolo

Coloque o comutador (4) (Perfuração / Perfuração de impacto) na posição Perfuração de impacto.

Use a broca de metal duro e uma alta velocidade de rotação ao trabalhar com tijolo ou betão.

### ► Perfuração de aço

Coloque o comutador (4) (Berbequim / Berbequim de impacto) na posição Berbequim.

Use broca HSS (HSS: aço rápido de alta liga) e baixa velocidade de rotação ao trabalhar com aço.

### ► Aperte / afrouxe os parafusos

Coloque o comutador (4) (Berbequim / Berbequim de impacto) na posição Berbequim de impacto.

Use uma velocidade de rotação baixa.

### ► Perfuração de furos

Se deseja fazer furos profundos em materiais duros, como aço, recomendamos que primeiro faça um pré-furo com uma pequena broca.

### ► Perfuração em azulejos

Coloque o comutador (4) (Berbequim / Berbequim de impacto) na posição Berbequim e faça o furo.

Coloque a chave de comutação (4) (Berbequim / Berbequim de impacto) para a posição Berbequim de impacto assim que a broca penetrar no azulejo.

### ► Arrefecimento do motor

Se o motor superaqueceu gravemente, deixe-o em marcha lenta por 2 a 3 minutos em velocidade de rotação total.

## AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Potência de operação: 220-240V ~ 50Hz

Capacidade: 1.050W

Velocidade de rotação inactiva: 0-2.800r/min 0-1.100r/min

Frequência de impacto: 0-44.800/17.200 r/min

Receptáculo do berbequim: 1,5-13 mm

Classe de proteção:



### PROFUNDIDADE MÁXIMA DE PERFURAÇÃO:

Madeira: 30 mm

Betão: 20 mm

Aço: 13 mm

ES

PT

EN

FR

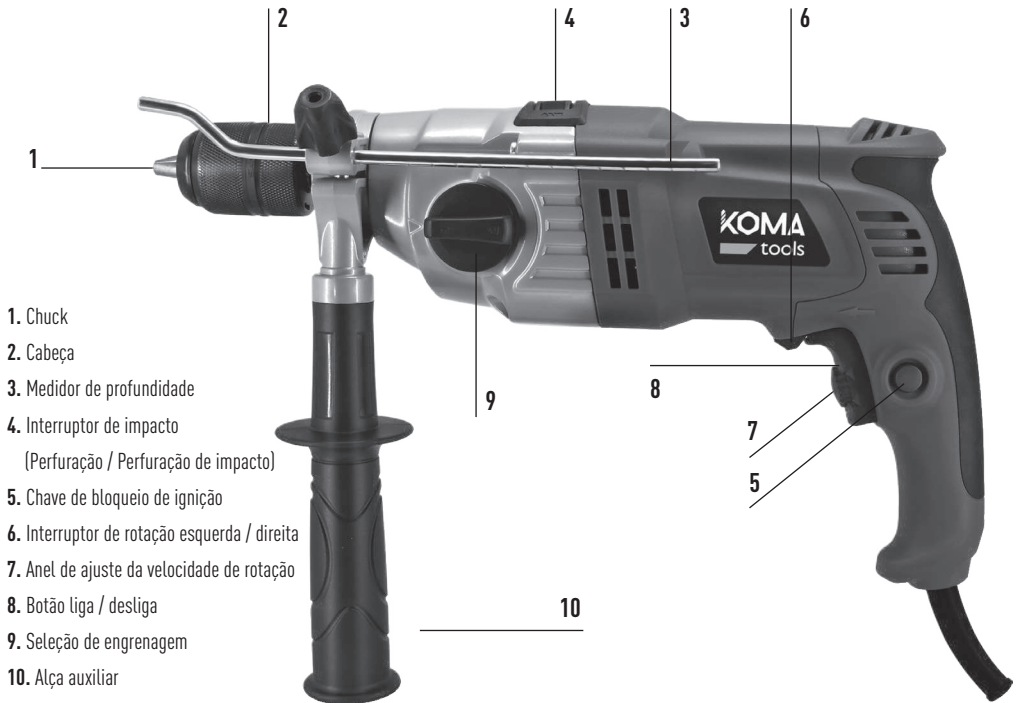
## LISTA DE COMPONENTES

ES

PT

EN

FR



1. Chuck
2. Cabeça
3. Medidor de profundidade
4. Interruptor de impacto  
(Perfuração / Perfuração de impacto)
5. Chave de bloqueio de ignição
6. Interruptor de rotação esquerda / direita
7. Anel de ajuste da velocidade de rotação
8. Botão liga / desliga
9. Seleção de engrenagem
10. Alça auxiliar

## DETALHE DA ALÇA ANEXÁVEL



1. Medidor de profundidade
2. Botão giratório
3. Suporte de grampo
4. Alça
5. Tampa da alça

## CUIDADO E MANUTENÇÃO



### PERIGO DE LESÃO!

Antes de qualquer trabalho de manutenção e reparação:

Turn the machine off.

Pull out the power plug.

Wait until the machine is still.

### ► Limpeza

Limpe a máquina regularmente após cada uso para remover pó, aparas, aparas de madeira, etc.

Limpe a máquina com um pano húmido e um pouco de sabão neutro. Não use detergentes ou soluções; Isto pode corroer as peças de plástico da máquina. Certifique-se de que não entre água na máquina.

### ► Serviço

Não há peças dentro da máquina que exijam manutenção do usuário.

Se a máquina não funcionar após um longo período de operação, solicite a um técnico que a verifique.

### ► Peças de reposição

Use apenas peças sobresselantes originais.

**PERIGO DE ACIDENTE!**

As peças que não foram verificadas e aprovadas pelo fabricante podem danificar a máquina e causar ferimentos graves. Use somente peças sobressalentes originais como peças sobressalentes, especialmente com mecanismos de segurança e ferramentas de corte.

Deve trocar as duas escovas de carvão ao mesmo tempo com a ajuda de um técnico.

## DICAS PARA TRABALHAR COM O SEU BERBEQUIM

PROBLEMA	CAUSA	POSSÍVEIS SOLUÇÕES
O motor não funciona.	Não chega corrente elétrica à máquina.	Verifique o fornecedor de energia e a linha de energia.
	O motor está sobrecarregado ou superaquecido.	Deixe a máquina a funcionar inactiva por cerca de 2 minutos para arrefecer.
	Escovas de carvão são usadas.	Troque as duas escovas de carvão (Mudança de escovas de carvão).
As vibrações são muito fortes.	Parafusos ou peças da máquina estão soltos.	Aperte todos os parafusos.
	O moinho não é montado corretamente.	Monte o moinho corretamente (Instalação a ferramenta).
	A peça de trabalho não é devidamente apoiada.	Prenda a peça de trabalho (ou seja, numa bancada).

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.



The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## INTENDED USE

- ▶ This machine is intended for the impact drilling of concrete, stone, and brick. The normal drilling operation is for wood, metal, ceramic, and plastic working, as well as tightening and loosening screws.
- ▶ **Only adults may use this tool.**
- ▶ Any other usage is inappropriate. Altering the device, or using parts which were not reviewed or approved by the manufacturer, are also inappropriate. There could be unpredictable damage to people and objects with inappropriate usage! The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from inappropriate usage.
- ▶ **When lending out or selling the tool, make sure that this user manual is included.**

## DOCUMENT EXPLANATION

- ▶ Read through the safety advice carefully! Pay attention to the corresponding symbols and their meanings. Do not change the sequence of the individual steps in the user manual. Do not leave out any steps in the user manual.
- ▶ Pay close attention to the special safety advice **IN THE BEGINNING** of the user manual! These are conspicuously marked by the symbol for "Attention" or "Danger".

## GENERAL SAFETY WARNINGS FOR THE TOOL



**WARNING** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**SAVE ALL THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

## WORK AREA SAFETY

- ▶ Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- ▶ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- ▶ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## PERSONAL SAFETY

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- ▶ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

## PREPARATION



### **DANGER OF INJURY!**

*Before all adjustments and settings:  
Turn the machine off.  
Pull out the power plug.  
Wait until the machine is still.*



### **Danger of burning!**

*Drills and chisels become very hot during operation. You can be burned by this.*

*Change the drills or chisels after they have cooled down.*

## ATTACHABLE HANDLE

Never use the impact drill without the attachable handle (10). The attachable handle provides additional support and allows you to work exhaustion-free. The attachable handle is intended for both right- and left-handed persons.

- ▶ Loosen the rotating button (a2) of the attachable handle (10) by turning it counter-clockwise.
- ▶ Guide the drill chuck (1) of the impact drill through the attachable handle.
- ▶ Then turn the attachable handle to the position which is best for you.
- ▶ Turn the rotating button (a2) clockwise until the attachable handle sits tightly and can no longer be moved.

## DEPTH GAUGE

With the depth gauge (3), you can drill several holes with the same drilling depth.

- ▶ Loosen the rotating button (a2) of the attachable handle (10).
- ▶ Guide the depth gauge (3) through the opening on the attachable handle.
- ▶ To set the desired drilling depth.
- ▶ Pull the depth gauge out far enough so that the distance between the point of the drill and the point of the depth gauge is the desired drilling depth.
- ▶ Turn the rotating button (a2) clockwise until the attachable handle sits tightly and can no longer be moved.

## USING SCREW TOOLS

When using screw bits, you should always use a universal bit-holder.

Only use screw bits which fit the screw head. For screws, always set the changeover switch (x) "Drill/ impact drill" to the symbol. Make sure that the screw tools are used only with reduced rotation speed (see Operation).

## OPERATION

### PROTECTIVE CLOTHING

- ▶ If possible, wear designated gloves for protection from splinters and shavings.
- ▶ While working, wear designated protective goggles. Flying shavings can cause injury.
- ▶ Wear hearing protection for protection against continuous noise in the work place.
- ▶ Wear a designated dust mask for protection against airborne dust.

### SPECIAL SAFETY ADVICE

- ▶ The machine may not get wet and may not be operated in moist surroundings.
- ▶ Connect the plug to an outlet only when the machine is turned off.
- ▶ Do not cover up the air vent, so that the machine does not overheat.
- ▶ Keep the handle dry and free from oil and grease.
- ▶ Make sure that there is no water or electricity source behind the place to the drilled.
- ▶ Fasten work pieces, if possible, to a workbench.
- ▶ Only set screws or nuts on the hammer drill when it is turned off.

### TURNING ON/OFF

- ▶ Connect the power plug to a designated outlet.
- ▶ Press and hold the On/Off button (8) to turn the machine on.
- ▶ To turn the machine off, let go of the On/Off button (8).



**DANGER OF INJURY!** *If the machine is laid down before it comes to a complete standstill, parts of the machine can become caught on the surface. This can lead to a loss of control as well as severe injuries.*

*Lay the machine down after it has come to a complete standstill.*

### LONG DURATION OPERATION



**DANGER OF ACCIDENT!** *If the machine should fall out of your hand during long duration operation, it will not automatically shut off. In this situation, immediately pull out the power plug and turn the machine off. To ensure a safe long duration operation:*

*Hold the machine securely at all times.*

*Always keep one finger on the On/Off button to be able to turn it off quickly.*

*If the machine falls out of your hand during long duration operation, immediately pull out the power plug.*

ES

PT

EN

FR

## GEAR SELECTION SWITCH

► Do not set the gear selection switch during drilling (9). With the gear selection switch, two different rotation speed ranges can be set.

### ► Gear I:

- Low rotation speed range, intended for working with large drilling diameters.

### ► Gear II:

- High rotation speed range, intended for working with small drilling diameters.

## SETTING THE ROTATION SPEED

► By pressing the Rotation speed setting-ring (7), you can set the rotation speed during idle operation.

► The optimal rotation speed is dependent upon the work piece, the operation mode, and the inserted drill.

► Light pressure on the Rotation speed setting-ring (7):

low rotation speed (intended for: small/short screws, soft working materials).

► Greater pressure on the Rotation speed setting-ring (7):

higher rotation speed (designated for: large/long screws, hard working materials).

### Tip:

To prevent the cracking of drill holes (i.e. with tiles), drill holes first with low rotation speed and then increase it. The drill is then easier to control and will not slip.

## SELECTING THE ROTATION DIRECTION

► Do not set the switch (6) left/right rotation during drilling.

► The rotation direction is always according to the switch position.

► Switch position R: right-rotation/forward/clockwise. To drill and to screw in screws, push the switch (6) right/left rotation to the right until the stopper.

► Switch position L: left-rotation/backward/counter-clockwise. To loosen or pull out screws and nuts, push the switch (6) right/left rotation to the left until the stopper.

## CHANGEOVER SWITCH (DRILLING/ IMPACT DRILLING)

Set the changeover switch (4) only when the impact drill is at a standstill.

► Drilling operation mode: Set the changeover switch (4) on the DRILL position work on wood, metal, or plastic materials.

► Impact drilling operation mode: Set the changeover switch (4) on the Hammer position to work on concrete, stone, or brick.

## TIPS FOR WORKING WITH YOUR DRILL

### ► Drilling concrete and brick

Set the changeover switch (4) (Drill/ Impact drill) on the Impact Drill

position.

Use the hard metal drill and a high rotation speed when working with brick or concrete.

### ► Drilling steel

Set the changeover switch (4) (Drill/ Impact drill) on the Drill position.

Use the HSS drill (HSS: high-alloy quick-working steel) and a low rotation speed when working with steel.

### ► Screwing in/ loosening screws

Set the changeover switch (4) (Drill/ Impact drill) on the Impact Drill position.

Use a low rotation speed.

### ► Drilling holes

When you would like to drill deep holes in hard materials, such as steel, we recommend that you first pre-drill the hole with a small drill.

### ► Drilling in tile

Set the changeover switch (4) (Drill/ Impact drill) on the Drill position and drill the hole.

Set the changeover switch (4) (Drill/ Impact drill) on the Impact Drill position as soon as the drill has penetrated the tile.

### ► Motor cool down

If the motor has intensely overheated, allow it to run idle for 2 to 3 minutes on maximum rotation speed.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

---

### IMPACT DRILL

---

*Operation Power: 220-240V ~ 50Hz*

---

*Capacity: 1.050W*

---

*Idle rotation speed: 0-2.800r/min 0-1.100r/min*

---

*Impact frequency: 0-44.800/17.200 r/min*

---

*Drill receptacle: 1,5-13 mm*

---

*Protection Class:*



---

**MAXIMUM DRILLING DEPTH:**

---

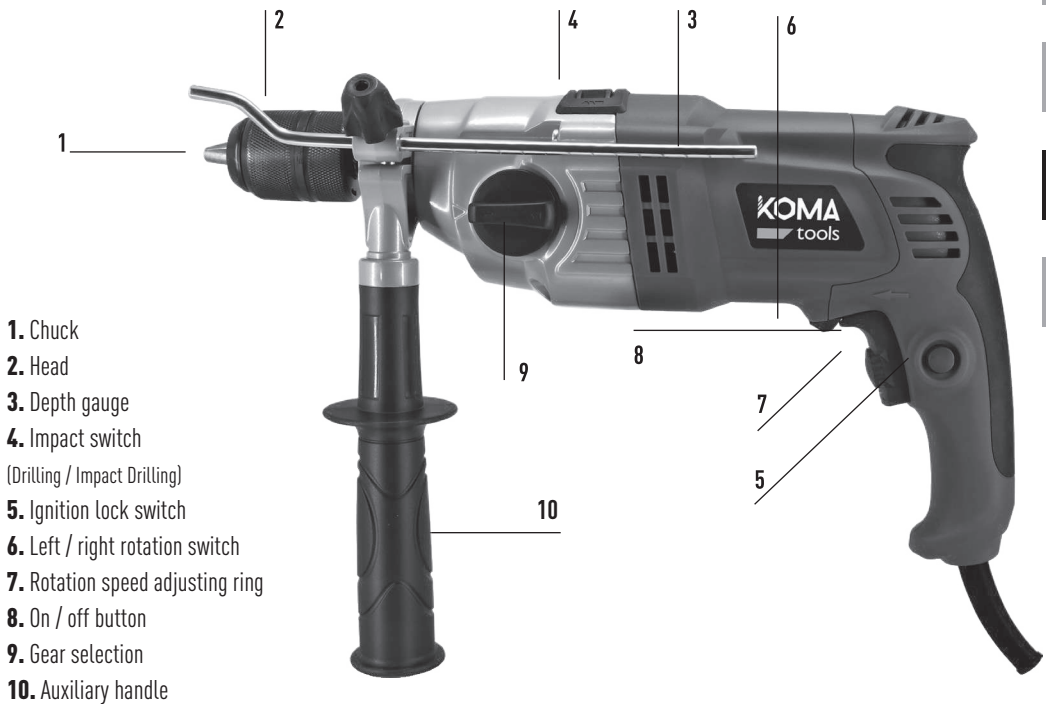
*Wood: 30mm*

*Concrete: 20mm*

*Steel: 13mm*

---

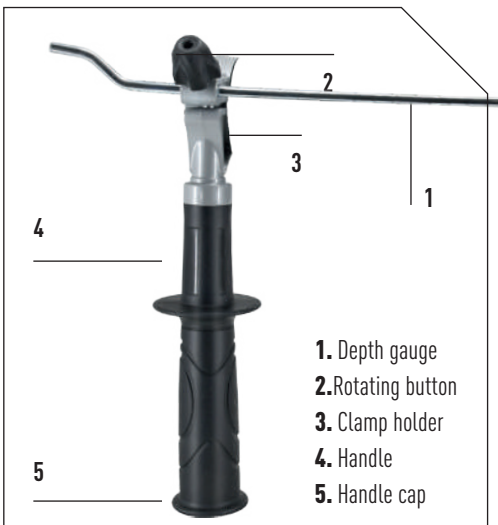
## LIST OF COMPONENTS



- 1. Chuck
- 2. Head
- 3. Depth gauge
- 4. Impact switch  
(Drilling / Impact Drilling)
- 5. Ignition lock switch
- 6. Left / right rotation switch
- 7. Rotation speed adjusting ring
- 8. On / off button
- 9. Gear selection
- 10. Auxiliary handle

- ES
- PT
- EN
- FR

## ATTACHABLE HANDLE DETAIL



- 1. Depth gauge
- 2. Rotating button
- 3. Clamp holder
- 4. Handle
- 5. Handle cap

## CARE AND MAINTENANCE

**⚠ DANGER OF INJURY!**  
 Before all care and maintenance work:  
 Turn the machine off.  
 Pull out the power plug.  
 Wait until the machine is still.

### ► Cleaning

Clean the machine regularly after each use from dust, shaving, wood splinters, etc.

Clean the machine with a moist cloth and some soft soap. Do not use any detergents or solution; these can corrode the plastic parts of the machine. Make sure that no water reaches the inside of the machine.

### ► Servicing

There are no parts on the inside of the machine which require maintenance by the user.

Should the machine fail to function after a long operation time, have it checked by a technician.

### ► Replacement parts

Use only original replacement parts.

ES



**DANGER OF ACCIDENT!**

*Parts which were not reviewed and approved by the manufacturer can damage the machine and can lead to serious injuries. Only use original parts as replacement parts, especially with safety mechanisms and cutting tools.*

PT

You must change out both carbon brushes at the same time with the help of technician.

EN

FR

## TIPS FOR WORKING WITH YOUR DRILL

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTIONS
Motor does not run.	No electricity comes to the machine.	Check the power supplier and the power line.
	The motor is overloaded or overheated.	Allow the machine to run idle for about 2 minutes so that it can cool down.
	The carbon brushes are used.	Change out both carbon brushes (Changing out carbon brushes).
Vibrations are too strong.	Screws or parts of the machine are loose.	Tighten all screws.
	The grinder is not correctly mounted.	Mount the grinder correctly (Installing the tool).
	Workpiece is not properly supported.	Secure the workpiece (i. e. on a workbench).







**ATTENTION!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.



Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

ES

PT

EN

FR

## UTILISATION PRÉVUE

► Cette machine est conçue pour le perçage à percussion du béton, de la pierre et de la brique. L'opération de perçage normale est pour travailler le bois, le métal, la céramique et le plastique, ainsi que pour serrer et desserrer les vis.

► **Seuls les adultes peuvent utiliser cet outil.**

► Toute autre utilisation est inappropriée. Il est également inapproprié de modifier l'appareil ou d'utiliser des pièces qui n'ont pas été examinées ou approuvées par le fabricant. Il pourrait y avoir des dommages imprévisibles aux personnes et aux objets en cas d'utilisation inappropriée ! Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

► **Lorsque vous prêtez ou vendez l'outil, assurez-vous d'inclure ce manuel d'utilisation.**

## EXPLICATION DU DOCUMENT

► Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité ! Faites attention aux symboles correspondants et à leur signification. Ne modifiez pas la séquence des étapes individuelles dans le manuel d'utilisation. Ne sautez aucune étape du manuel d'utilisation.

► Prêtez une attention particulière aux conseils de sécurité particuliers AU DÉBUT du manuel d'utilisation ! Ceux-ci sont visiblement marqués du symbole « Avertissement » ou « Danger ».

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR L'OUTIL



**AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements et consignes de sécurité. Le non-respect de tous les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE** Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

## SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres invitent aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives,

par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs. Éloignez les enfants et les passants lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des fiches correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. L'eau entrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- N'abusez pas du câble. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.
- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.
- Être habillé correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de

ES

PT

EN

FR

bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- ▶ Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces appareils peut réduire les risques liés à la poussière.

## PRÉPARATION



### **RISQUE DE BLESSURE !**

*Avant tous réglages :*

*Éteignez la machine.*

*Débranchez la prise d'alimentation.*

*Attendez que la machine soit immobile.*



### **DANGER DE BRÛLURE !**

*Les forêts et les burins deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Cela peut vous brûler.*

*Remplacez les forêts ou les burins une fois qu'ils ont refroidi.*

## POIGNÉE AUXILIAIRE

- ▶ N'utilisez jamais la perceuse à percussion sans la poignée amovible (10). La poignée amovible offre un soutien supplémentaire et vous permet de travailler sans fatigue. La poignée amovible est conçue pour les droitiers et les gauchers, desserrez le bouton rotatif (a2) de la poignée amovible (10) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Guidez le mandrin (1) de la perceuse à percussion à travers la poignée amovible.
- ▶ Faites ensuite pivoter la poignée amovible dans la position qui vous convient le mieux.
- ▶ Tournez le bouton rotatif (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poignée amovible soit bien en place et ne puisse plus être déplacée.

## COMPTEUR DE PROFONDEUR

Avec la butée de profondeur (3), vous pouvez percer plusieurs trous avec la même profondeur de perçage.

- ▶ Desserrez le bouton rotatif (a2) sur la poignée amovible (10).
- ▶ Guidez la jauge de profondeur (3) à travers l'ouverture de la poignée amovible.
- ▶ Pour régler la profondeur de perçage souhaitée.
- ▶ Tirez la jauge de profondeur juste assez pour que la distance entre la pointé de la jauge de profondeur corresponde à la profondeur de perçage souhaitée.
- ▶ Tournez le bouton rotatif (a2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poignée amovible soit bien en place et ne puisse plus être déplacée.

## UTILISER DES OUTILS À VIS

Lorsque vous utilisez des embouts de vis, vous devez toujours utiliser un mandrin universel. Utilisez uniquement des embouts adaptés à la tête

de vis. Pour les vis, placez toujours le commutateur (x) « (Perceuse / Perceuse à percussion) » sur le symbole. S'assurer que les outils à vis ne sont utilisés qu'à vitesse de rotation réduite (voir Fonctionnement).

## OPÉRATION

### VÊTEMENTS DE PROTECTION

- ▶ Si possible, portez des gants désignés pour vous protéger des copeaux.
- ▶ Pendant le travail, portez des lunettes de protection désignées. Les copeaux volants peuvent causer des blessures.
- ▶ Portez une protection auditive pour vous protéger contre le bruit continu sur le lieu de travail.
- ▶ Portez un masque anti-poussière désigné pour vous protéger contre la poussière en suspension dans l'air.

### CONSEILS DE SÉCURITÉ SPÉCIAUX

- ▶ La machine ne doit pas être mouillée et ne doit pas être utilisée dans des environnements humides.
- ▶ Branchez la fiche à une prise uniquement lorsque la machine est éteinte.
- ▶ Ne couvrez pas la sortie d'air afin que la machine ne surchauffe pas.
- ▶ Gardez la poignée sèche et exempte d'huile et de graisse.
- ▶ Assurez-vous qu'il n'y a pas de source d'eau ou d'électricité derrière le site de forage.
- ▶ Fixez les pièces, si possible, sur un établi.
- ▶ Ne placez des vis ou des écrous sur le marteau perforateur que lorsqu'il est éteint.

### ALLUMÉ / ÉTEINT

- ▶ Branchez la fiche d'alimentation à une prise désignée.
- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton marche / arrêt (8) pour allumer la machine.
- ▶ Pour éteindre la machine, relâchez le bouton marche/arrêt (8).



**RISQUE DE BLESSURE !** Si la machine est positionnée avant qu'elle ne s'arrête pas complètement, certaines parties de la machine peuvent se coincer à la surface. Cela peut entraîner une perte de contrôle et des blessures graves. Laisser la machine au sol après son arrêt complet.

### FONCTIONNEMENT À LONG TERME



**RISQUE D'ACCIDENT !** Si la machine tombe de votre main pendant un fonctionnement prolongé, elle ne s'éteindra pas automatiquement. Dans cette situation, débranchez immédiatement la prise et éteignez la machine. Pour garantir un fonctionnement sûr à long terme : Tenez la machine en toute sécurité à tout moment. Gardez toujours un doigt sur le bouton marche/arrêt pour pouvoir l'éteindre rapidement. Si la machine vous tombe des mains pendant un

*fonctionnement prolongé, débranchez la prise immédiatement.*

## COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE VITESSE

► Ne pas régler le sélecteur de vitesse pendant le perçage (9). Avec le commutateur de sélection de vitesse, deux plages de vitesse de rotation différentes peuvent être réglées.

### ► Vitesse I :

Plage de vitesse de rotation faible, conçue pour travailler avec de grands diamètres de perçage.

### ► Équipement II :

- Plage de vitesse de rotation élevée, conçue pour travailler avec de petits diamètres de perçage.

## RÉGLAGE DE LA VITESSE DE ROTATION

- En appuyant sur la bague de réglage de la vitesse de rotation (7), vous pouvez régler la vitesse de rotation pendant le fonctionnement au ralenti.
- La vitesse de rotation optimale dépend de la pièce à usiner, du mode de fonctionnement et du foret inséré.
- Légère pression sur la bague de réglage de la vitesse de rotation (7) : vitesse de rotation faible (destiné aux : vis petites/courtes, matériaux de travail tendres).
- Pression plus élevée sur la bague de réglage de la vitesse de rotation (7) : vitesse de rotation plus élevée (désigné pour : vis grandes / longues, matériaux durs).

## CONSEIL :

Pour éviter de fissurer les trous de perçage (c'est-à-dire avec du carrelage), percez d'abord les trous avec une faible vitesse de rotation puis augmentez-la. Ainsi, la perceuse est plus facile à contrôler et ne glissera pas.

## SÉLECTIONNER LE SENS DE ROTATION

- Ne pas tourner l'interrupteur (6) vers la gauche/droite pendant le perçage.
- Le sens de rotation est toujours conforme à la position de l'interrupteur.
- Position du commutateur R : rotation droite/avant/droite. Pour percer et visser les vis, poussez le commutateur de rotation droite/ gauche (6) vers la droite jusqu'en butée.
- Position du commutateur L : rotation gauche / arrière / antihoraire. Pour desserrer ou retirer les écrous et les boulons, poussez le commutateur de rotation gauche/droite (6) vers la gauche aussi loin que possible.

## INTERRUPTEUR DE CHANGEMENT DE VITESSE (PIERCING / IMPACT PIERCING)

Régler l'interrupteur (4) uniquement lorsque la perceuse à percussion est à l'arrêt.

- Mode de fonctionnement perçage : Réglez le commutateur (4) sur la position DRILL pour travailler dans le bois, le métal ou les matières

plastiques.

- Mode de fonctionnement du perçage à percussion : Réglez le commutateur (4) sur la position marteau pour travailler dans le béton, la pierre ou la brique.

## CONSEILS POUR TRAVAILLER AVEC VOTRE PERCEUSE

- Forage de béton et de brique

Réglez le commutateur (4) (Perceuse / Perceuse à percussion) sur la position Perceuse à percussion.

Utilisez la perceuse au carbure et une vitesse de rotation élevée lorsque vous travaillez avec de la brique ou du béton.

- Perçage de l'acier

Placer l'inverseur (4) (Perceuse / Perceuse à percussion) en position Perçage.

Utilisez un foret HSS (HSS : acier rapide fortement allié) et une faible vitesse de rotation lorsque vous travaillez avec de l'acier.

- Visser / desserrer les vis

Réglez le commutateur (4) (Perceuse / Perceuse à percussion) sur la position Perceuse à percussion.

Utilisez une vitesse de rotation faible.

- Trous de forage

Lorsque vous souhaitez percer des trous profonds dans des matériaux durs, tels que l'acier, nous vous recommandons de pré-percer le trou avec une petite perceuse.

- Perçage dans les tuiles

Réglez l'inverseur (4) (Perceuse / Perceuse à percussion) sur la position Perçage et percez le trou.

Réglez l'inverseur (4) (Perceuse / Perceuse à percussion) sur la position Perceuse à percussion dès que la perceuse a pénétré le carreau.

- Refroidissement du moteur

Si le moteur a fortement surchauffé, laissez-le tourner au ralenti pendant 2 à 3 minutes à pleine vitesse de rotation.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

*Puissance de fonctionnement : 220-240V ~ 50Hz*

*Capacité : 1.050W*

*Vitesse de rotation au ralenti : 0-2.800r/min 0-1.100r/min*

*Fréquence d'impact : 0-44.800/17.200 r/min*

*Receptáculo do berbequim : 1,5-13 mm*

*Classe de protection :*



**PROFONDEUR MAXIMALE DE PERÇAGE**

**Bois : 30mm / Béton : 20mm / Acier : 13mm**

ES

PT

EN

FR

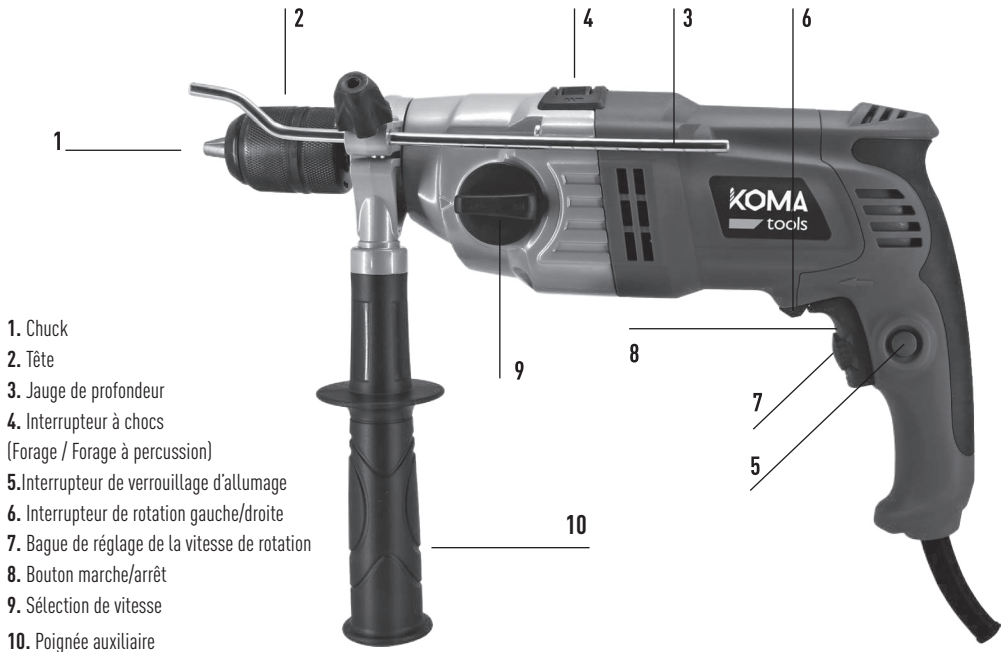
## LISTE DES COMPOSANTS

ES

PT

EN

FR



1. Chuck
2. Tête
3. Jauge de profondeur
4. Interrupteur à chocs  
(Forage / Forage à percussion)
5. Interrupteur de verrouillage d'allumage
6. Interrupteur de rotation gauche/droite
7. Bague de réglage de la vitesse de rotation
8. Bouton marche/arrêt
9. Sélection de vitesse
10. Poignée auxiliaire

## DÉTAIL DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE



1. Jauge de profondeur
2. Bouton rotatif
3. Porte-agrafes
4. Poignée
5. Couvre-sangle

## SOINS ET ENTRETIEN



### RISQUE DE BLESSURE!

Avant tous les travaux de maintenance et d'entretien :

Éteignez la machine.

Débranchez la prise d'alimentation.

Attendez que la machine soit immobile.

### ► Nettoyage

Nettoyez régulièrement la machine après chaque utilisation pour éliminer la poussière, les copeaux, les copeaux de bois, etc.

Nettoyez la machine avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas de détergents ou de solutions ; Ceux-ci peuvent corroder les pièces en plastique de la machine. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de la machine.

### ► Un service

Il n'y a aucune pièce à l'intérieur de la machine qui nécessite une maintenance par l'utilisateur. Si la machine ne fonctionne pas après une longue période de fonctionnement, faites-la vérifier par un technicien.

### ► Élément de réponses

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.



**RISQUE D'ACCIDENT!**

Les pièces qui n'ont pas été contrôlées et approuvées par le fabricant peuvent endommager la machine et provoquer des blessures graves. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine comme pièces de rechange, en particulier avec les mécanismes de sécurité et les outils de coupe.

Vous devez changer les deux balais de charbon en même temps avec l'aide d'un technicien.

## CONSEILS POUR TRAVAILLER AVEC VOTRE PERCEUSE

PROBLÈME	CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
Le moteur ne fonctionne pas..	Aucune électricité ne vient à la machine.	Vérifiez le fournisseur d'électricité et la ligne électrique.
	Le moteur est surchargé ou surchauffé.	Laissez la machine tourner au ralenti pendant environ 2 minutes pour qu'elle refroidisse.
	Balais de charbon Ils sont utilisés.	Changer les deux balais de charbon (Changement des balais de charbon).
Les vibrations sont trop fortes.	Dès vis ou des pièces de la machine est lâche.	Serrez tous les boulons.
	Le broyeur n'est pas monté correctement.	Assemblez correctement le moulin (Installation de l'outil).
	La pièce n'est pas correctement prise en charge.	Fixez la pièce (c'est-à-dire sur un établi).

ES

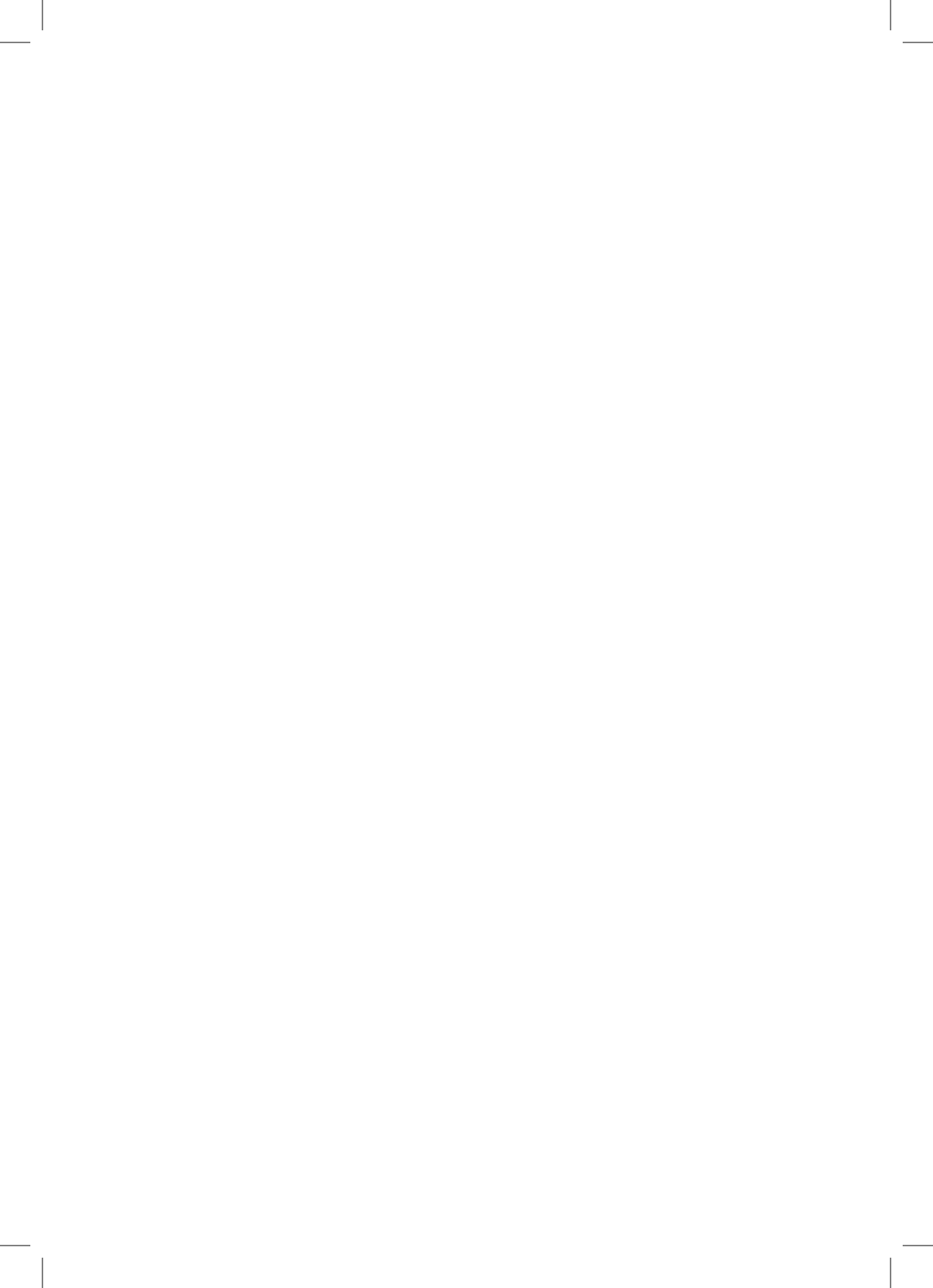
PT

EN

FR







## ESPAÑOL



### DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



### GARANTÍA

EDM garantiza todos sus productos declinando toda responsabilidad frente a daños originados por una incorrecta instalación / uso de sus artículos. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

#### LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

*EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.*

## PORTUGUÊS



### ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



### GARANTIA

EDM dá garantia a todos os seus produtos, declinando toda responsabilidade por danos originados por utilização / instalação incorrecta dos seus produtos. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

#### A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

*O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.*

## ENGLISH



### WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



### WARRANTY

EDM guarantees all its products and declines all responsibility for damages caused by improper installation / use of its articles. This warranty applies only if the instructions for use have been followed, and it is voided if the device has been forced or used improperly, or if it has been repaired by an unauthorized person.

#### THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

*THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.*

## FRANÇAIS



### DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



### GARANTIE

EDM garantit tous ses produits, déclinant toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un mauvais usage ou d'une installation incorrecte de ses articles. Cette garantie s'applique uniquement si les instructions d'utilisation ont été suivies, et est annulée si l'appareil a été altéré ou utilisé de manière inappropriée et incorrecte ou s'il a été réparé par une personne non autorisée.

#### LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

*LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.*



IMPORTED BY  
[www.edmproduct.com](http://www.edmproduct.com)  
ELEKTRO3, S.COOP.C.L  
F-43389675  
MADE IN CHINA

Elektro3 - Polígono Ind. Alba  
C/ Barenys N° 21 43480  
Vilaseca, Tarragona - España